



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.0.0.USI Interventi Strategici di Infrastrutturazione e Trasformazione del Territorio	3111	07/09/2021

### **OGGETTO/BETREFF:**

PRU/PSU - LOTTO 04 COLLEGAMENTI CICLOPEDONALI DI PIAZZA VERDI CON LA ZONA ISARCO- APPROVAZIONE IN LINEA TECNICA DEL PROGETTO ESECUTIVO

PRU/PSU - BAULOS 04 - FUSSGÄNGER- UND FAHRRADWEGE ZWISCHEN DEM VERDIPLATZ UND DEM BEREICH AM EISACK - GENEHMIGUNG DES AUSFÜHRUNGSPROJEKTES IN TECHNISCHER HINSICHT

Vista la delibera di Giunta n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il Documento Unico di Programmazione per gli esercizi finanziari 2021-2023;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das Einheitliche Strategiedokumentes für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021 - 2023;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021 - 2023 aktualisiert worden ist.
vista la deliberazione del Consiglio Comunale n.96 del 29.12.2020, immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato il bilancio di previsione 2021-2023;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.
Premesso che il Consiglio Comunale con le delibere immediatamente esecutive n. 22 del 13.04.2021 e n. 41 del 31.05.2021 ha approvato le variazioni al bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;	Es wurde Einsicht genommen in die sofort vollstreckbaren Beschlüssen Nr. 22 vom 13.04.2021 und Nr. 41 vom 31.05.2021 mit welchen der Gemeinderat die Änderung des Haushaltsvoranschlages für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat
vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021 - 2023;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021 - 2023 genehmigt worden ist.
visto l'art. 126 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, der die Aufgaben von Führungskräften benennt und beschreibt.
visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;	Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgabe zuzuteilen.
visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
visto il Regolamento organico e di organizzazione approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 98/48221 dd. 02.12.2003 e ss.mm.ii. ed in particolare gli artt. 17, 18, 19, 20, 21, 22 e 23;	Es wurde Einsicht genommen in die Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen i.g.F, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 genehmigt wurde, und insbesondere in die Artikel 17, 18, 19, 20, 21, 22 und 23.
vista la deliberazione di Giunta comunale n.410/2015 con la quale, in esecuzione del	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem

succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

visto il vigente Regolamento di Contabilità del Comune di Bolzano approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 94 del 21.12.2017 e modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 40 del 27.6.2019;

viste le delibere nr. 28 del 20/04/2016 del Commissario straordinario nella sua funzione di Consiglio comunale e nr. 435 del 26/04/2016 della Giunta provinciale di ratifica dell'Accordo di programma e relativo PRU di via Alto Adige, via Perathoner, viale Stazione e via Garibaldi e relativi allegati progettuali rep. Com 48183 del 12/04/2016 riguardanti anche la costruzione di tutte le opere infrastrutturali necessarie all'attuazione del PRU e relativo Accordo di Programma fra le quali anche la riqualificazione del Parco della Stazione ai sensi dell'art 10 e 12.1 delle terze premesse dell'Accordo di programma;

visti gli artt. 10 e allegato PRU08 , 12.1 delle Terze Premesse e l'art. 11 dell'Accordo di programma sull'esecuzione delle opere infrastrutturali da parte del soggetto attuatore dell'Accordo di programma e relativo PRU.

In particolare in ottemperanza all'art. 11.1. dell'Accordo di programma il soggetto attuatore, la soc. Waltherpark spa, ha presentato con nr. Prot. 0210689 del 27/12/2018 il progetto esecutivo del lotto 04 - Collegamenti ciclopedonali di piazza Verdi con la zona Isarco;

che in data 21/02/2019 si era svolta la Conferenza dei Servizi decisoria, alla quale hanno partecipato tutti i competenti Uffici del Comune di Bolzano e della Provincia Autonoma di Bolzano, per l'acquisizione degli atti di assenso espressi mediante pareri preordinati alla realizzazione del tunnel veicolare sotto via Alto Adige comprensivo del collegamento ciclopedonale qui in

Determina n./Verfügung Nr.3111/2021

mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Gemeindeordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017, abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 40 vom 27.6.2019, genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die Beschlüsse Nr. 28 vom 20.04.2016 des außerordentlichen Kommissars in seiner Funktion als Gemeinderat und Nr. 435 vom 26.04.2016 der Landesregierung zur Ratifizierung der Programmatischen Vereinbarung und des PSU für die Südtiroler Straße, Perathonerstraße, Bahnhofsallee und Garibaldistraße und der entsprechenden Projektanlagen Gem. Rep. 48183 vom 12.04.2016, die auch die Verwirklichung sämtlicher Infrastrukturen betreffen, die zur Umsetzung des PSU und der Programmatischen Vereinbarung notwendig sind, darunter auch die Aufwertung des Bahnhofsparks im Sinne des Art 10 und des Art. 12.1 der Dritten Prämisse der Programmatischen Vereinbarung.

Es wurde Einsicht genommen in die Art. 10 und Anlage PRU08, in den Art. 12.1 der Dritten Prämisse und in den Art. 11 der Programmatischen Vereinbarung über die Verwirklichung der Infrastrukturen durch den Projektträger der Programmatischen Vereinbarung und des PSU.

Insbesondere in Umsetzung von Art. 11.1. der Programmatischen Vereinbarung hat der Projektträger, die Waltherpark AG, am 27.12.2018, Prot. Nr. 0210689, das Ausführungsprojekt für das Baulos 04 - Fußgänger- und Fahrradwege mit dem Bereich am Eisack eingereicht.

Am 21.02.2019 hat die Dienststellenkonferenz mit Entscheidungsbefugnis stattgefunden, an welcher alle beteiligten Ämter der Stadtgemeinde Bozen und der Autonomen Provinz Bozen teilgenommen haben, um die vorgesehene Zustimmung durch Ausstellung der Gutachten für die Errichtung des unterirdischen Tunnels unter der Südtiroler Straße, inklusive des Fußgänger- und

6.0.0.USI Interventi Strategici di Infrastrutturazione e Trasformazione del Territorio

approvazione sulla base della succitata documentazione progettuale presentata dalla Waltherpark spa da trattare in Commissione Edilizia;

che il progetto è stato esaminato in commissione edilizia nella seduta del 6/3/2019 e che in data 30/05/2019 è stata rilasciata la relativa Concessione Edilizia nr. 293/2019 – rif.prot. 23788/2019 – prat.ed. 2019-65-0 ;

Viste le integrazioni richieste dal RUP e dal Direttore dell'Ufficio Mobilità del Comune di Bolzano in ordine alla gestione dei flussi di traffico nel comparto urbano di riferimento, maturate anche a seguito dello studio commissionato dal Soggetto Attuatore al tecnico specializzato dott. Ing Stefano Ciurnelli di Perugia e di cui alla relazione dallo stesso redatta in data 19 maggio 2021 con particolare riferimento alle prescrizioni ivi contenute al paragrafo 4.4 che si intendono vincolanti per il progetto in approvazione e che si intendono qui richiamate "per relationem";

Visto il progetto così aggiornato trasmesso in data 16.08.2021, prot. 0194630/2021 esaminato dal RUP delle Amministrazioni pubbliche (Comune e PAB) per il PRU di via A. Adige, Perathoner, viale Stazione e via Garibaldi previsto dall'Accordo di programma nella persona del dott. arch. Stefano Rebecchi,

Visto il rapporto tecnico di verifica di progetto redatto dal dott. Ing. Simon Neulichedl dd. 05.08.2021 trasmesso in data 16.08.2021 rif. Prot. 0194630/2021,

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 519 dd. 31.08.2020 con la quale l'arch. Stefano Rebecchi è stato nominato RUP Responsabile Unico di Procedimento per la realizzazione delle opere infrastrutturali di cui all'allegato 25 dell'Accordo di programma e relativo Piano di riqualificazione urbanistica;

il responsabile dell'Unità intersettoriale Interventi strategici e Trasformazione del territorio, in qualità di RUP delle Amministrazioni pubbliche (Comune e PAB)

Fahrradweges, der Gegenstand dieses Aktes ist, zu geben, und zwar auf der Grundlage der von der Waltherpark AG eingereichten Projektunterlagen, die von der Gemeindebaukommission begutachtet werden müssen.

Das Projekt wurde von der Gemeindebaukommission in der Sitzung vom 06.03.2019 geprüft und am 30.05.2019 wurde die Baukonzession Nr. 293/2019 – Bzg. Prot. 23788/2019 – Bauakte 2019-65-0 ausgestellt.

Es wurde Einsicht genommen in die Zusatzanträge des EVV und des Direktors des Amtes für Mobilität der Stadtgemeinde Bozen hinsichtlich der Steuerung der Verkehrsflüsse im betreffenden Stadtbereich. Die Anträge gehen vor allem auf die Ergebnisse der Studie zurück, welche der Projektträger bei Dr. Ing. Stefano Ciurnelli aus Perugia, einem Fachmann auf diesem Gebiet, in Auftrag gegeben hat. Der Bericht vom 19. Mai 2021 enthält insbesondere in Absatz 4.4 Auflagen, die für das in der Genehmigungsphase befindliche Projekt als verbindlich gelten. Auf die Auflagen wird hier „per relationem“ verwiesen.

Es wurde Einsicht genommen in die aktualisierte Version des Projekts, die am 16.08.2021, Prot. Nr. 0194630/2021, übermittelt worden ist und vom Einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV) der öffentlichen Verwaltungen (Stadtgemeinde Bozen und Autonome Provinz Bozen) für den PSU für die Südtiroler Straße, Perathonerstraße, Bahnhofsallee und Garibaldistraße in der Person von Arch. Stefano Rebecchi überprüft worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Bericht über die technische Prüfung der Projektunterlagen vom 05.08.2021 von Ing. Simon Neulichedl, der am 16.08.2021, Prot. Nr. 0194630/2021 übermittelt worden ist.

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 519 vom 31.08.2020 wurde Arch. Stefano Rebecchi zum einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV) für die Verwirklichung der Infrastrukturen laut Anlage 25 der programmatischen Vereinbarung und des damit zusammenhängenden Plans für die städtebauliche Neugestaltung ernannt.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

nell'ambito dell'attuazione dell'Accordo di Programma e relativo PRU di via Alto Adige, Perathoner, viale Stazione, Garibaldi, espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa

### **determina:**

per i motivi espressi in premessa

1 - di approvare in linea tecnica il progetto esecutivo presentato dalla Waltherpark spa in data 16.08.2021 prot. 0194630/2021, relativo ai lavori di costruzione del collegamento ciclo-pedonale di ponte Loreto e piazza Verdi denominato lotto 04, fatte salve le successive integrazioni e/o modificazioni che dovessero intervenire successivamente e richieste dall'Amministrazione;

2 - di dare atto che il progetto di cui sopra è composto dagli elaborati indicati nell'elenco allegato alla presente determinazione.

3) Tutta la documentazione tecnica e amministrativa di supporto è depositata presso l'Unità Intersettoriale Interventi strategici e Trasformazione del territorio e ad essa si rimanda "per relationem";

4) La presente determinazione rappresenta atto esecutivo del succitato punto 4 della delibera nr. 28 del 20/04/2016 del Commissario straordinario nella sua funzione di Consiglio comunale.

5) di dare atto che il presente provvedimento non comporta né impegno di spesa né accertamento d'entrata.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 60 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

### **verfügt**

der Direktor der bereichsübergreifenden Sondereinheit „Strategische Maßnahmen betreffend Infrastrukturen und Umgestaltung des Stadtgebiets“ in seiner Eigenschaft als EVV der öffentlichen Verwaltungen im Rahmen der Umsetzung der programmatischen Vereinbarung und des PSU für die Südtiroler Straße, Perathonerstraße, Garibaldistraße und die Bahnhofsallee

aus den genannten Gründen Folgendes:

1. Das Ausführungsprojekt, das von der Waltherpark AG am 16.08.2021, Prot. Nr. 0194630/2021, für die Verwirklichung des Fußgänger- und Fahrradweges von der Loretostraße bis zum Verdiplatz (Baulos 04) eingereicht worden ist, wird in technischer Hinsicht genehmigt, unbeschadet späterer Ergänzungen und/oder Änderungen, die von der Verwaltung beantragt werden können.

2.- Das genannte Projekt setzt sich aus den im beiliegenden Verzeichnis angeführten Unterlagen zusammen.

3) Die technischen und die Verwaltungsunterlagen sind bei der Sondereinheit „Strategische Maßnahmen betreffend Infrastrukturen und Umgestaltung des Stadtgebiets“ hinterlegt.

4) Die vorliegende Maßnahme ist eine Durchführungsmaßnahme des Punktes 4 des Beschlusses Nr. 28 vom 20.04.2016 des außerordentlichen Kommissars in seiner Funktion als Gemeinderat.

5) Vorliegende Verfügung bedingt keine Ausgabenverpflichtung und keine Einnahmen.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltsskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag

Il funzionario incaricato  
REBECCHI STEFANO / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

6c7bc75d6b55c39dfa3239e64e00e7b0a7df9a1cb3cfb6e54f38be8098301f66 - 6853790 - det\_testo\_proposta\_31-08-2021\_17-34-38.doc  
72a563ce7bfa4da2346c1a0786c253ecd3e0497e6e6d597ad1186790c3fd51c9 - 6853791 - det\_Verbale\_31-08-2021\_17-37-20.doc  
13c5790cdf57f163c4ab8a4d546bacb1c11512c5f612ab4f626ca30d886d1e66 - 6853793 - KHB2\_210712 Elenco elaborati-signed-1.pdf